



Сура «Аль-Инсан» (в переводе с арабского - «Человек»), семьдесят шестая по счёту в Священном Коране, ниспослана Любимцу Аллаха Мухаммаду (с.г.в.) в мединский период.

Составляют её тридцать один аят, а посвящена она сотворению человека и тем испытаниям, которым он подвергается на протяжении всей своей жизни.

Одни следуют по пути Аллаха, другие же являются заблудшими и идут за Шайтаном, стремящимся увести людей с Истинного пути.

Те же, что соблюдают все предписания своего Господа, обретут награду Творца и окажутся в Раю, где они смогут наслаждаться [водой из источника](#), и где они ни в чём не будут нуждаться.

Согласно аятам суры «Инсан», в День воздаяния люди, творившие в земной жизни благодеяния, будут находиться под защитой Аллаха.

Тех же, кто пребывал на пути заблудшем, будет ожидать суровая кара, и они окажутся в Адском пламени, где будут заключены в оковы.

Далее Всевышний говорит о том, что Священное Писание было ниспослано частями, и призывает верующих к терпению, а также к поминанию и поклонению Господу миров.

Все события и явления происходят по воле Создателя. Он вводит в свою милость того, кого считает нужным, а для грешников уготовано суровое наказание.

Текст суры «Аль-Инсан» на арабском, транскрипция и перевод на русский язык

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Бисмилляхир-Рахманир-Рахиим

Во имя Аллаха Милостивого и Милосердного!

76:1

هَلْ أَتَى عَلَى الْإِنْسَانِ حِينٌ مِّنَ الدَّهْرِ لَمْ يَكُنْ سَيِّئًا مَّذْكُورًا

Халь Ата `Аляль-Инсани Хинун Минад-Дахри Лям Йакун Шай`аан Мазкураа.

Неужели не прошло то время, когда человек был безвестен?

76:2

إِنَّا خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِن نُّطْفَةٍ أَمْشَاجٍ نَّبْتَلِيهِ فَجَعَلْنَاهُ سَمِيعًا بَصِيرًا

Инна Халякналь-Инсана Мин Нутфатин Амшаджин Набталихи Фаджа`альнаху Сами`аан Басыраа.

Мы создали человека из смешанной капли, подвергая его испытанию, и сделали его слышащим и зрячим.

76:3

إِنَّا هَدَيْنَاهُ السَّبِيلَ إِمَّا شَاكِرًا وَإِمَّا كَفُورًا

Инна Хадайнахус-Сабиля Имма Шакираан Уа Имма Кафураа.

Мы повели его путем либо благодарным, либо неблагодарным.

76:4

إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَلَاسِلًا وَأَغْلَالًا وَسَعِيرًا

Инна А`тадна Лилькафирина Салясилан Уа Аглялян Уа Са`ираа.

Мы приготовили для неверующих цепи, оковы и пламя.

إِنَّ الْأَبْرَارَ يَشْرَبُونَ مِنْ كَأْسٍ كَانَ مِزَاجُهَا كَافُورًا

Инналь-Абрара Йашрабуна Мин Ка`син Кана Мизаджуха Кафураа.

А благочестивые будут пить из чаши вино, смешанное с камфарой.

عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا عِبَادُ اللَّهِ يُفَجِّرُونَهَا تَفْجِيرًا

`Айнаан Йашрабу Биха `ИбадуЛляхи Йуфаджирунаха Тафджираа.

Рабы Аллаха будут пить из источника, давая ему течь полноводными ручьями.

يُوفُونَ بِالنَّذْرِ وَيَخَافُونَ يَوْمًا كَانَ شَرُّهُ مُسْتَطِيرًا

Йуфуна Бин-Назри Уа Йакхафуна Йаумаан Кана Шарруху Мустатираа.

Они исполняют обеты и боятся дня, зло которого разлетается.

وَيُطْعَمُونَ الطَّعَامَ عَلَى حُبِّهِ مِسْكِينًا وَيَتِيمًا وَأَسِيرًا

Уа Йут`имунат-Та`ама `Аля Хуббихи Мискинаан Уа Йатимаан Уа Асираа.

Они дают пищу беднякам, сиротам и пленникам, несмотря на любовь к ней.

إِنَّمَا نُطْعِمُكُمْ لِوَجْهِ اللَّهِ لَا نُرِيدُ مِنْكُمْ جَزَاءً وَلَا شُكُورًا

Иннама Нут`имукум ЛиваджхиЛляхи Ля Нуриду Минкум Джжаза`ан Уа Ля Шукураа.

Они говорят: "Мы кормим вас лишь ради Лица Аллаха и не хотим от вас ни награды, ни благодарности!"

إِنَّا نَخَافُ مِنْ رَبِّنَا يَوْمًا عَبُوسًا قَمْطَرِيرًا

Инна Нахафу Мин Раббина Йаумаан `Абусаан Камтарираа.

Мы боимся от своего Господа того Мрачного и Томительного дня".

فَوَقَاهُمُ اللَّهُ شَرَّ ذَلِكَ الْيَوْمِ وَلَقَّاهُمْ نَضْرَةً وَسُرُورًا

ФауакахумуЛлаху Шарра Заликаль-Йауми Уа Ляккахум Надратан Уа Сурураа.

Аллах защитит их от зла того дня и одарит их процветанием и радостью.

وَجَزَاهُمْ بِمَا صَبَرُوا جَنَّةً وَحَرِيرًا

Уа Джжахум Бима Сабару Джаннатан Уа Харираа.

А за то, что они проявили терпение, Он воздаст им Райскими садами и шелками.

مُتَّكِنِينَ فِيهَا عَلَى الْأَرَائِكِ لَا يَرَوْنَ فِيهَا شَمْسًا وَلَا زَمْهَرِيرًا

Муттаки`на Фиха `Аляль-Ара`ики Ля Йарауна Фиха Шамсаан Уа Ля Замхарираа.

Они будут лежать на ложах, прислонившись, и не увидят там ни солнца, ни стужи.

وَدَانِيَةً عَلَيْهِمْ ظِلَالُهَا وَذُلَّتْ أُطُوفُهَا تَذِيلًا

Уа Данийатан `Алейхим Зилялюха Уа Зуллилят Кутуфуха Тазлиля.

Тени будут близки к ним, и плоды будут подчинены им полностью.

وَبُطَافٍ عَلَيْهِم بِآيَاتِهِ مِّنْ فَضَّةٍ وَأَكْوَابٍ كَانَتْ قَوَارِيرًا

Уа Йутафу `Алейхим Би`анийатин Мин Фиддатин Уа Акуабин Канат Кауарира.

Обходить их будут с сосудами из серебра и кубками из хрусталя -

قَوَارِيرَ مِنْ فِصَّةٍ قَدَّرُوهَا تَقْدِيرًا

Кауарира Мин Фиддатин Каддаруха Такдираа.
хрусталя серебряного, соразмерных размеров.

وَيُسْقَوْنَ فِيهَا كَأْسًا كَانَ مِزَاجُهَا رَنْجَبِيلًا

Уа Йускауна Фиха Ка`саан Кана Мизаджуха Занджабиля.
Поить их там будут из чаш вином, смешанным с имбирем,

عَيْنًا فِيهَا تُسَمَّى سَلْسَبِيلًا

`Айнаан Фиха Тусамма Сальсабиля.
из источника, названного Сальсабилем.

وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُخَلَّدُونَ إِذَا رَأَيْتَهُمْ حَسِبْتَهُمْ لُؤْلُؤًا مَنثورًا

Уа Йатуфу `Алейхим Вильданун Мухаллядуна Иза Ра`айтахум Хасибтахум Лю`лю`аан Мансураа.
Их будут обходить вечно юные отроки. Взглянув на них, ты примешь их за рассыпанный жемчуг.

وَإِذَا رَأَيْتَ تَمَّ رَأَيْتَ نَعِيمًا وَمُلْكًا كَبِيرًا

Уа Иза Ра`айта Самма Ра`айта На`имаан Уа Мулькаан Кабираа.
Взглянув же, ты увидишь там благодать и великую власть.

عَالِيَهُمْ ثِيَابٌ سُنْدُسٍ خُضْرٌ وَإِسْتَبْرَقٌ وَخُلُوعًا أَسَاوِرَ مِنْ فِصَّةٍ وَسَقَاهُمْ رَبُّهُمْ شَرَابًا طَهُورًا

`Алийахум Сийабу Сундусин Худрун Уа Истабракун Уа Хуллю Асавира Мин Фиддатин Уа Сакахум Раббухум Шарабаан Тахураа.
На них будут зеленые одеяния из атласа и парчи. Они будут украшены серебряными браслетами, а Господь их напоит их чистым напитком.

إِنَّ هَذَا كَانَ لَكُمْ جَزَاءً وَكَانَ سَعْيُكُمْ مَشْكُورًا

Инна Хаза Кана Лякум Джжаза`ан Уа Кана Са`йукум Машкураа.
Таково ваше воздаяние, и ваше усердие отблагодарено.

إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ تَنْزِيلًا

Инна Нахну Наззальна `Алейкаль-Кур`ана Танзиля.
Воистину, Мы ниспослали тебе Коран частями.

فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تُطِعْ مِنْهُمْ آيْمًا أَوْ كَفُورًا

Фасбир Лихукми Раббика Уа Ля Тути` Минхум Асимаан Ау Кафураа.
Потерпи же до решения твоего Господа и не повинуйся грешникам и неверующим среди них.

وَادْكُرْ اسْمَ رَبِّكَ بُكْرَةً وَأَصِيلًا

Уазкурисма Раббика Букратан Уа Асыля.
Поминай имя твоего Господа утром и перед закатом,

وَمِنَ اللَّيْلِ فَاسْجُدْ لَهُ وَسَبِّحْهُ لَيْلًا طَوِيلًا

Уа Миналь-Ляйли Фасджуд Ляху Уа Саббихху Ляйлян Тауиля.

а также ночью. Пади ниц пред Ним и славь Его долгой ночью.

76:27

إِنَّ هَؤُلَاءِ يُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ وَيَذَرُونَ وَرَاءَهُمْ يَوْمًا تَقْبَلًا

Инна Ха`уля` Йухыбуналь-`Аджилята Уа Йазаруна Уара`ахум Йаумаан Сакиля.

Воистину, эти любят жизнь ближнюю и оставляют позади себя Тяжкий день.

76:28

نَحْنُ خَلَقْنَاهُمْ وَشَدَدْنَا أَسْرَهُمْ وَإِذَا شِئْنَا بَدَّلْنَا أَمْثَلَهُمْ تَبْدِيلًا

Нахну Халякнахум Уа Шададна Асрахум Уа Иза Ши`на Баддалъна Амсаляхум Табдиля.

Мы создали их и укрепили их суставы. Но если Мы пожелаем, то заменим их подобными им.

76:29

إِنَّ هَذِهِ تَذْكِرَةٌ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا

Инна Хазихи Тазкиратун Фаман Ша`аттахазз Иля Раббихи Сабилья.

Воистину, это есть Назидание, и тот, кто желает, становится на путь к своему Господу.

76:30

وَمَا تَسْأَلُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا

Уа Ма Таша`уна Илля Ан Йаша`аЛлаху ИннаЛлаха Кана `Алимаан Хакимаа.

Но вы не пожелаете этого, если не пожелает Аллах. Воистину, Аллах - Знающий, Мудрый.

76:31

يُدْخِلُ مَنْ يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ وَالطَّالِمِينَ أَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا

Йудхилю Ман Йашаа Фи Рахматихи Уаз-Залимина А`адда Ляхум `Азабаан Алимаа.

Он вводит в Свою милость, кого пожелает, а для беззаконников Он приготовил мучительные страдания.